

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Polen om modernisering af den polske oliesektor som led i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side

A. Skrivelse fra Fællesskabet

Bruxelles, den 3. marts 1998.

Hr.,

Jeg har den ære at henvise til de konsultationer, der fandt sted den 17. og 18. oktober 1996 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Polen vedrørende den polske oliesektor.

Jeg bekræfter, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med den aftale, der blev indgået den 17. og 18. oktober 1996 og godkendt af associeringsudvalget den 6. og 7. marts 1997. De vilkår, der er aftalt, er knyttet som bilag til denne skrivelse og udgør en integrerende del af denne.

Begge parter erklærer, at de lægger stor vægt på en fuldstændig gennemførelse af nævnte aftale, blandt andet i form af halvårlige møder til nær overvågning af udviklingen.

Det Europæiske Fællesskab glæder sig desuden over den information, det har modtaget fra Republikken Polen, om at prisen på benzin og dieselolie er blevet fuldt liberaliseret pr. 13. februar 1997 som følge af finansministerens dekret herom (Monitor Polski nr. 7, punkt 58 og 59).

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Republikken Polen er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*



BILAG

AFTALTE VILKÅR FOR OLIE

1. Prisliberalisering

Polens regering fortsætter liberaliseringen af brændstofpriserne (som fastlagt i programmet for omstrukturering og privatisering af den polske oliesektor), idet der træffes endelig afgørelse vedrørende prisliberaliseringen inden udgangen af 1996, forudsat at markedsforholdene tillader det, dvs. hvis prisen på råolie stabiliserer sig på et niveau på ca. 20 USD pr. tønde over en periode på en måned. Skulle det vise sig, at oliepriserne fortsat ligger over 20 USD pr. tønde, gennemføres prisliberaliseringen progressivt fra den 1. januar 1997 for at imødegå virkningerne på inflationen og følgerne heraf, således at priserne hurtigst muligt liberaliseres fuldt ud.

I henhold til programmet for omstrukturering og privatisering af oliesektoren skal der ske en liberalisering af brændstofpriserne som led i omstruktureringen af nævnte sektor. Denne proces blev indledt i 1996 med oprettelsen af et aktieselskab, »Nafta Polska«. Detailsalgspriserne er for øjeblikket fortsat under regeringens kontrol. Kontrollen fungerer på den måde, at olieselskaberne inden en forhøjelse af priserne har pligt til at give meddelelse til skattestyrelsen, som har beføjelse til at suspendere beslutninger om sådanne forhøjelser for en tremåneders periode. Dette regulativ gælder kun for indenlandsk producerede basale brændstofprodukter.

I henhold til tidsplanen for programmet for omstrukturering og privatisering af oliesektoren skal der ske en komplet liberalisering af priserne i løbet af 1996. Grunden til, at afgørelsen herom endnu ikke er truffet, er de høje verdensmarkedspriser på brændstof, og ikke mindst på dieselolie.

En vis liberalisering er imidlertid allerede gennemført, for så vidt som importørerne nu har mulighed for at fastsætte detailsalgspriser med indregning af en af finansministeriet fastsat distributionsmargin. Prisliberaliseringsbeslutningen kommer også til at omfatte en revision af de faste marginer. De indenlandske producenters afgiftsfordele skal også tages op til vurdering i forbindelse med liberaliseringen, og de vil blive afskaffet for de største selskabers vedkommende.

2. Programmet for hurtig privatisering og modernisering af raffinaderier

Den polske regering fortsætter med at gennemføre et program til hurtig privatisering og modernisering af raffinaderier.

Som fastsat i det program for omstrukturering og privatisering af oliesektoren, der blev vedtaget af den polske regering i 1995, begyndte aktieselskabet Nafta Polska sin aktivitet i maj 1996. Virksomheden har 75 % af aktierne i fem raffinaderier, bl.a. i Petrochemia Plock og Rafineria Gdanska. Det forventes, at virksomheden ved udgangen af 1996 også vil få CPN's aktier. Man har forberedt et program for privatisering og salg af raffinaderiaktier til udenlandske investorer. Ved udgangen af 1996 skal der forelægges et memorandum vedrørende udenlandske investorer.

Op til 30 % af raffinaderiaktierne vil blive tilbudt potentielle investorer, mens 66 % af CPN-aktierne ejes af raffinaderierne.

3. Forøgelse af sikkerhedslagrene

Den polske regering fortsætter sin lagerudbygningspolitik.

Det er nødvendigt at udvide de nuværende sikkerhedslagre af flydende brændstof i passende omfang både af hensyn til energisikkerheden og af hensyn til de krav, der stilles af Den Europæiske Union.

De nuværende sikkerhedslagre kan højst strække til 30 dage.

Sejm vedtog i 1996 en lov om statens reserver og sikkerhedslagre af brændstof, og den danner nu det retlige grundlag for en udvidelse af lagrene.

Handels- og industriministeren har fremsat et dekretforslag vedrørende sikkerhedslagre af flydende brændstof med sigte på at føre denne lov ud i livet, og forslaget er nu genstand for konsultation mellem ministerierne. I dekretet pålægges der olieselskaberne pligt til at opbygge sikkerhedslagre, jf. artikel 15, stk. 1, i nævnte lov.

4. Polske raffinaderiers ligestilling af alle købere

Fra polsk side meddeles det, at man ikke har kendskab til tilfælde af forskelsbehandling af virksomheder. Raffinaderiernes salg af varer sker på grundlag af markedsvilkårene. Den polske lovgivning sikrer, at alle købere behandles ens.

5. Automatisk certifikatudstedelse

Polen afskaffer fra 1. januar 1997 alle kvantitative restriktioner på indførslen af olieprodukter og agter i 1997 at indføre et system med automatisk certifikatudstedelse uden kvantitative restriktioner.

6. Halvårsmøder

Hver halve år afholdes der møde til opfølgning af gennemførelsen af disse bestemmelser, idet parterne fastlægger tid og sted i fællesskab. Det første møde skal finde sted inden udgangen af marts 1997.

7. Beskyttelsesafgiftsniveauet

Polen opkræver følgende toldafgift ved indførslen af olieprodukter med oprindelse i EU:

	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Benzin ⁽¹⁾	15 %	13 %	10 %	5 %	3 %	0 %
Diesel ⁽²⁾	25 %	20 %	15 %	11 %	4 %	0 %

⁽¹⁾ KN-kode: 2710 0011, 2710 00 15, 2710 00 21, 2710 00 25, 2710 00 26, 2710 00 27, 2710 00 29, 2710 00 32, 2710 00 34, 2710 00 36, 2710 00 37, 2710 00 39, 2710 00 41, 2710 00 45, 2710 00 51, 2710 00 55, 2710 00 59.

⁽²⁾ KN-kode: 2710 00 61, 2710 00 65, 2710 00 691, 2710 00 699.

B. Skrivelse fra Republikken Polen

Warszawa, den 24. marts 1998.

Hr.,

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til de konsultationer, der fandt sted den 17. og 18. oktober 1996 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Polen vedrørende den polske oliesektor.

Jeg bekræfter, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med den aftale, der blev indgået den 17. og 18. oktober 1996 og godkendt af associeringsudvalget den 6. og 7. marts 1997. De vilkår, der er aftalt, er knyttet som bilag til denne skrivelse og udgør en integrerende del af denne.

Begge parter erklærer, at de lægger stor vægt på en fuldstændig gennemførelse af nævnte aftale, blandt andet i form af halvårslige møder til nær overvågning af udviklingen.

Det Europæiske Fællesskab glæder sig desuden over den information, det har modtaget fra Republikken Polen, om at prisen på benzin og dieselolie er blevet fuldt liberaliseret pr. 13. februar 1997 som følge af finansministerens dekret herom (Monitor Polski nr. 7, punkt 58 og 59).

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Republikken Polen er indforstået med det ovenfor anførte.»

Jeg kan hermed over for Dem bekræfte, at Republikken Polen er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse.

Modtag hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af
Regeringen for Republikken Polen*



Ryszard Ciesielski